



CLASSIQUES
GARNIER

« Hungary. Volume 36–37 (2012–2013 entries) », *Encomia*, n° 36-37, 2012 – 2013, *Bulletin bibliographique de la Société internationale de littérature courtoise*, p. 403–408

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-07408-3.p.0403](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-07408-3.p.0403)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2017. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

HUNGARY

Volume 36–37 (2012–2013 entries)

I. COLLECTIONS

EGEDI-KOVÁCS, Emese, éd. *Dialogue des cultures courtoises*. Budapest : Collège Eötvös József ELTE, 2012. 291 p.

Le volume comprend plusieurs contributions sur la littérature arthurienne, recensées au nom de leur auteur.

EGEDI-KOVÁCS, Emese, éd. *Byzance et l'Occident : Rencontre de l'Est et de l'Ouest*. Budapest : Collège Eötvös József ELTE, 2013. 285 p.

Le volume comprend plusieurs contributions sur la littérature arthurienne, recensées au nom de leur auteur.

II. TEXTS

[none reported]

III. STUDIES (2012)

EGEDI-KOVÁCS, Emese. « Néronès la “vivante ensevelie”, Zelandine la “belle endormie” ». FERLAMPIN-ACHER, Christine, éd. *Perceforest. Un roman arthurien tardif et sa réception*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 2012. 115–132.

L'article, en traçant brièvement l'évolution de deux motifs littéraires, « la vivante ensevelie » et « la belle endormie », à travers les âges et les différentes traditions européennes ainsi qu'en relevant de nouveaux aspects d'intertextualité entre *Perceforest* et d'autres récits contemporains, vise à souligner le fait que ces deux thèmes, malgré leurs différences, sont inséparables l'un de l'autre, du moins quant à leur développement.

Mots clés : *Perceforest*, roman byzantin, fausse mort, morte vivante.

EGEDI-KOVÁCS, Emese. *La « morte vivante » dans le récit français et occitan du Moyen Âge*. Budapest : ELTE Eötvös kiadó (Talentum sorozat), 2012. 258 p.

La monographie cherche à décrire la nature et les caractéristiques essentielles du thème narratif de la « morte vivante », tout en retraçant son cheminement long et complexe en tant qu'élément romanesque, à partir des romans grecs de l'époque hellénistique en passant par leurs héritiers byzantins du XII^e siècle jusqu'aux œuvres françaises et occitanes du Moyen Âge.

Mots clés : fausse mort, morte vivante, belle endormie, Marie de France, *Eliduc*, Chrétien de Troyes, *Cligès*, *Amadas et Ydoine*, *Blandí de Cornualba*, *Frayre de Joy e Sor de Plaser*, *Perceforest*, roman hellénistique, roman byzantin.

EGEDI-KOVÁCS, Emese. « Discours réflexifs dans *Frayre de Joy e Sor de Plaser* ». *Dialogue des cultures courtoises* [EGEDI-KOVÁCS, Emese, ed] : 105–115.

L'étude se propose de présenter l'attitude ambivalente de l'auteur de la nouvelle occitane *Frayre de Joy e Sor de Plaser*, d'être à la fois étranger et familier envers la culture française, qui se manifeste dans un certain nombre d'énoncés réflexifs.

Mots clés : belle endormie, *Frayre de Joy e Sor de Plaser*.

EGEDI-KOVÁCS, Emese. « *E estava se esetada / sobre un liech tota encantada*. Le roman de *Blandin de Cornouaille* et le conte populaire ». HORVÁTH,

Krisztina, éd. *La joie des cours. Études médiévales et humanistes offertes à Imre Szabics*. Budapest : ELTE Eötvös kiadó, 2012. 39–50.

L'article examine le motif de la « belle endormie » dans le roman de *Blandí de Cornualba*.

Mots clés : belle endormie, *Blandí de Cornualba*.

KÉPES, Júlia. « La morte di Tristano ». *La Joie de la Cour. Études médiévales et humanistes*. Budapest: ELTE Eötvös kiadó, 2012. 159–167.

Written by an unknown poet, this poem depicts the death of Tristan. Its source is probably Tristano Riccardiano with King Mark as the murderer of Tristan, though he bitterly repents for it afterward.

Mots clés: Tristan, Isold, King Mark, death, love, lance.

KOROMPAY, Klára. « L'anthroponymie de la Hongrie médiévale et le *Roman de Tristan* ». *Dialogue des cultures courtoises* [EGEDI-KOVÁCS, Emese, éd.] : 173–192.

Analyse des cas de *Tristan* et d'*Yseut*, attestés dans l'onomastique de la Hongrie du XIII^e siècle, témoignant de la connaissance d'une version du *Roman de Tristan*.

Mots clés : *Tristan* et *Yseut*, versions du *Roman de Tristan*, versions allemandes, mode onomastique, relations franco-hongroises.

MAJOROSSY, Imre Gábor. *Ab me trobaras merce – Christentum und Anthropologie in drei mittelalterlichen okzitanischen Romanen*. Berlin: Frank and Timme, 2012. 258 p.

Analysis der drei wichtigsten okzitanischen Romane, die sowohl christliche Lehre, als auch uralte anthropologische Zusammenhänge aufweisen.

Mots clés: okzitanische Romane, Christentum, Anthropologie, Jaufré, Flamenca, Barlaam et Josaphat.

MAJOROSSY, Imre Gábor. « E l'esperit s'en vay a Dieu: Altern und Tod in Barlaam und Josaphat ». MAYER, Christoph Oliver, und STANISLAW-KEMENAH, Alexandra-Kathrin éd. *Die Pein der Weisen: Alter(n) in Romanischem Mittelalter und Renaissance*. München: Martin Meidenbauer, 2012. 255–269.

Auslegung des im Mittelalter beliebtesten und berühmtesten Erziehungsromans aus der Hinsicht des unausweichlich eintretenden Todes, der als Begegnung mit Gott gilt.

Mots clés: okzitanische Romane, *Barlaam et Josaphat*, Christentum, geistliche Literatur.

MAJOROSSY, Imre Gábor. « Vala-m Deus e santa María ! Remarques à l’opposition de la foi et des croyances dans le *Roman de Jaufré* ». *Dialogue des cultures courtoises* [EGEDI-KOVÁCS, Emese, ed] : 193–210.

Analyse des éléments de la foi chrétienne et des croyances obscures dans le *Roman de Jaufré*.

Mots clés : romans occitans, *Jaufré*, christianisme, croyances médiévales.

IV. STUDIES (2013)

EGEDI-KOVÁCS, Emese. « Le souvenir de Béla-Alexis dans la littérature française du XII^e siècle ». JUHÁSZ, Erika, éd. *Byzanz und das Abendland : Begegnungen zwischen Ost und West*. Budapest : Eötvös-József-Collegium ELTE, 2013. 161–177.

L’article examine des textes français écrits au XII^e siècle (André le Chapelain : *De amore*, Chrétien de Troyes : *Cligès*, *Partonopeus de Blois*), où l’on trouve des allusions à la Hongrie. Selon l’auteur ces allusions renvoient à la figure de Béla de Hongrie, futur Béla III, à l’époque où il était encore Béla-Alexis le byzantin, héritier désigné de l’empereur Manuel I^{er} Comnène.

Mots clés : André le Chapelain, *De amore*, Chrétien de Troyes, *Cligès*, *Partonopeus de Blois*, Béla de Hongrie, Béla-Alexis, chanson de geste, roman byzantin.

EGEDI-KOVÁCS, Emese. « “Le livre dans le livre” et “le livre d’amour” : le *De amore* d’André le Chapelain et le roman byzantin de Makrembolitès ». *Byzance et l’Occident : Rencontre de l’Est et de l’Ouest* [EGEDI-KOVÁCS, Emese, ed] : 91–100.

L’article aborde la question de la réception d’*Hysminè et Hysminias* – un des quatre romans byzantins –, auprès des écrivains français du XII^e siècle, en examinant surtout le rapport d’intertextualité intéressant que l’œuvre d’André le Chapelain entretient avec celle de Makrembolitès.

Mots clés : roman byzantin, Makrembolitès, *Hysminè et Hysminias*, André le Chapelain, *De Amore*.

KOROMPAY, Klára. « Littérature médiévale et traditions populaires : le motif du Graal dans les prières archaïques hongroises ». *Byzance et l’Occident : Rencontre de l’Est et de l’Ouest* [EGEDI-KOVÁCS, Emese, éd.] : Budapest : Collège Eötvös József ELTE, 2013. 165–181.

Analyse d'une série d'éléments lexicaux attestés dans le folklore hongrois, désignant le récipient dans lequel le sang du Christ fut recueilli par les anges, termes dont une bonne partie remonte au latin médiéval *gradalis*, témoignant d'un lien avec la tradition du Graal.

Mots clés : le *Conte du Graal*, Chrétien de Troyes, relations franco-hongroises, folklore et littérature médiévale.

MAJOROSSY, Imre Gábor. « “Mostra huey cum yest poderos” : le conflit religieux dans *Guilhem de la Barra* (Arnaut Vidal de Castelnaudary) et *Willehalm* (Wolfram von Eschenbach) ». *Byzance et l'Occident : Rencontre de l'Est et de l'Ouest* [EGEDI-KOVÁCS, Emese, ed] : 183–207.

Analyse des chapitres de deux romans médiévaux qui se concentrent sur les conflits enracinés dans la différence voire opposition religieuses.

Mots clés : romans occitans, romans en moyen haut allemand, Arnaut Vidal de Castelnaudary, *Guilhem de la Barra*, Wolfram von Eschenbach, *Willehalm*.

RAJNAVÖLGYI, Géza. *Andreas Capellanus : A szerelemről*, Budapest : Balassi Kiadó, 2012.

Traduction intégrale en langue hongroise du traité d'André le Chapelain *De Amore*, à partir du texte latin et de l'édition française de Claude Buridant (Klincksieck, 1974), suivie d'une étude de Péter KŐSZEGHY.

Mots clés : André le Chapelain, traité, amour courtois.

SZABICS, Imre. « La métamorphose de la fontaine de Narcisse de Guillaume de Lorris dans le *Roman de la Rose* de Jean de Meun ». *Byzance et l'Occident : Rencontre de l'Est et de l'Ouest* [EGEDI-KOVÁCS, Emese, ed] : 243–250.

Analyse de la transsubstantialisation du motif de la fontaine de Narcisse, conçu par Guillaume de Lorris, dans le « second » *Roman de la Rose* de Jean de Meun afin de munir de la connotation « céleste » des symboles et de la mystique de la théologie scolastique le sens attribué aux composantes du motif antique par Guillaume.

Mots clés : fontaine, pin, eau, jardin-pré, rose, amour, « miroir périlleux », cristaux.

VARGYAS, Brigitta. « Conforté en songes et en visions – le rêve comme motif et comme récit chez Froissart ». *Byzance et l'Occident : Rencontre de l'Est et de l'Ouest* [EGEDI-KOVÁCS, Emese, ed] : 277–285.

Tout en affectant de prolonger la tradition arthurienne, Froissart témoigne avec son roman *Melyador* de la naissance d'une sensibilité poétique neuve. Plusieurs

scènes permettent d'établir un parallèle entre ce roman et les *Chroniques* du même auteur : ce sont deux récits oniriques aux valeurs bien différentes : le message poétique s'y oppose au message politique (une volonté de la part du rêveur de se rattacher à la lignée des rois arthuriens).

Mots clés : Froissart, *Melyador*, *Chroniques*.

V. REVIEWS

[none reported]